

**Bauvorhaben:** 1035 KASERNE SCHENONI – ERRICHTUNG VON WOHNUNGEN AST  
**Progetto:** 1035 CASERMA SCHENONI – REALIZZAZIONE DI ALLOGGI AST

<b>FRAGEN ZUR AUSSCHREIBUNG</b>	<b>DOMANDE SUL CAPITOLATO</b>	Datum   Data	08.04.2013
File/PDF	1035_Schenoni_08_130408_Fragen_Ausschreibung	Kodex   Codice	22.01.999.003.16.0

<b>Frage 16 vom 08.04.2013</b>	<b>Domanda 16 del 08.04.2013</b>
--------------------------------	----------------------------------

Index Indice	Datum Data	Frage Domanda	Antwort	Risposta	Position Posizione
<b>01</b>	11.03.2013	<p>Bzgl. der Position <b>**09.01.02.07*</b> Kunststofffenster" erlauben wir uns folgende Fragestellung - siehe dazu auch die Unterlage in Anlage:</p> <p>Im Leistungsverzeichnis Langtext werden verschiedene Bauteile des Fensters beschrieben, welche - so wie gefordert - nur von einem ganz bestimmten Hersteller angeboten und geliefert werden können. Andere Anbieter bzw. Hersteller sind dadurch von der Ausschreibung ausgeschlossen. Wir bitten deshalb um Löschung bzw. Verallgemeinerung der unten genannten und im Anlagendokument hervorgehobenen Detailangaben:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- "1.6 Profilausbildung: Die Profile müssen den RAL Güterichtlinien entsprechen. Maßtoleranzen, Wandstärken usw. sind demnach lt. den geltenden Vorschriften einzuhalten. Blendrahmenprofile müssen als 6 Kammer-Profile mit einer Mindestprofilstärke von 90 mm ausgebildet sein. Flächenversetzte Flügel müssen als 7 Kammer-Profile mit einer Mindestprofilstärke von 82 mm ausgebildet sein." Wir bitten Löschung der Zahlenangaben der Kammern, damit auch Anbieter mit 5- bzw. 6-Kammerprofilen anbieten können.</li> <li>- "1.1 Strukturiert: Einfärbung in Antikweiß oder Perlweiß" bzw. FARBEN: Weiß satiniert, antikweiß, perlweiß, grau, Castagno Diese Farben entsprechen wieder einem ganz bestimmten Hersteller. Wir bitten deshalb um Löschung dieser Farbvorgabe.</li> <li>- "Mit Thermoblindzarge: 1.1 Konstruktion: Es ist eine Blindzarge aus wärmedämmenden Kunststoffprofilen mit innenliegenden verzinkten Stahl-Verstärkungsprofilen vorzusehen. Die Blindzargenprofile sind mit innen- und außenliegenden Putzkanten sowie mit einer Aufnahme für die Innenfensterbank zu versehen. Die Zargenprofile sind mit anextrudierten Dichtungen auszuführen, welche eine fugendichte Montage des Fensterelementes gewährleisten. Die Blindzargenprofile müssen durch aufklipsbare Mehrkammer-Kunststoffprofile verbreiterbar sein, sodass Abdichtungsfolien, speziell bei Türen, fachgerecht angeklebt werden können." Wir bitten zudem um Bestätigung, dass anstelle einer Thermoblindzarge (mit wärmedämmten Kunststoffprofilen, welche</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Profilausbildungen: Die Blendrahmenprofile müssen nicht als 6-Kammer-Profile, sondern als Mehrkammerprofile ausgebildet sein. Die flächenversetzten Flügel müssen nicht als 7-Kammer-Profile, sondern als Mehrkammerprofile ausgebildet sein. Die geforderten U-Werte des Rahmens Uf müssen dabei aber auf jeden Fall eingehalten werden.</li> <li>- Farben: Es müssen nicht die möglicherweise herstellerspezifischen Farbtöne Antikweiß, Perlweiß, Weiß satiniert, Grau oder Castagno eingehalten werden. Der Anbieter muss jedoch mindestens 3 verschiedene Weißtöne zur Auswahl haben.</li> <li>- Blindzargen: Es gibt mehrere Hersteller, welche wärmedämmende Kunststoffprofile mit innenliegenden verzinkten Stahlverstärkungsprofilen mit Putzkanten anbieten. Alternativ zu den oben genannten Blindzargen können auch Holzblindstöcke mit systemzugehörigen Kunststoff-Anputzprofilen zur fachgerechten Überdämmung verwendet werden. Die ausgeschriebenen wärmedämmenden Blindstöcke sind für eine seitliche Überdämmung vorgesehen, sodass reine Stahlblindstöcke thermisch zwangsläufig schlechter sind. Des Weiteren sind im Bereich der Rollos und der Fensterbank keine oder kaum Überdämmung möglich (siehe Detail A20 ABACO FINESTRE   SYSTEMPLAN FENSTER). Reine Stahlblindstöcke sind</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Formazione del profilo: I profili per telai non devono essere eseguiti a 6 camere, ma a pluricamera.  I profili per ante a gradino non devono essere eseguiti a 7 camere, ma a pluricamera. I parametri definiti per il telaio Uf devono però essere rispettati.</li> <li>- Colori: i colori non devono essere effettivamente quelli dati: bianco antico, bianco perla, bianco satinato, grigio o castagno. L'offerente deve avere almeno 3 diverse tonalità di bianco come scelta.</li> <li>- Controtelaio: Ci sono diversi offerenti che offrono profili in PVC ad isolamento termico dotati di rinforzi interni in acciaio zincato con dime per intonaco.  Alternativa al precedente controtelaio possono essere anche controtelai in legno dotati di sistemi con profili in pvc che possano essere coibentati a regola d'arte.  I controtelai a prestazioni termiche descritti sono previsti per una coibentazione laterale, in quanto puri controtelai in acciaio sono termicamente scadenti. Nell'ambito degli avvolgibili e dei davanzali una coibentazione è praticamente impossibile (vedasi dettaglio A20 ABACO FINESTRE   SYSTEMPLAN FENSTER). Puri controtelai in acciaio per motivi di prestazioni termiche nulle non sono</li> </ul>	*09.01.02.07

Index Indice	Datum Data	Frage Domanda	Antwort	Risposta	Position Posizione
		wieder nur von einem Hersteller angeboten werden), auch Standard-Blindzargen angeboten werden können, welche dann an den Leibungsflächen überdämmt werden, um den selben Wärmeschutz gewährleisten zu können wie die Thermoblindzarge.	deshalb aus thermischen Gründen nicht zulässig.	ammessi.	
02	14.03.2013	<p>- Quesito n° 1</p> <p>Si riscontra una discrepanza tra l'Abaco dei serramenti e l'Elenco descrittivo delle voci per quanto riguarda le dimensioni e la tipologia dei serramenti tipo F1 e F2. A titolo di esempio: alla posizione F1 dell'abaco si trova una finestra di dimensioni 1,70x1,50m di cui sono computati 120 elementi, quando alla voce *09.01.02.07.b - Serramento tipo F1 è riportata una porta finestra di dimensioni 1,95x240m. Quest'ultima da Abaco è segnata come Serramento F2. Si chiede se il documento da tenere in considerazione per la stesura dell'offerta economica sia l'Abaco dei Serramenti visto che quest'ultimo corrisponde alla lista delle categorie.</p> <p>- Quesito n°2</p> <p>Si chiede di specificare l'unità di misura della voce *09.01.05.17 - Sostegni delle panchine in listelli in legno (pergolato).</p> <p>- Quesito n°3</p> <p>Vista che il Disciplinare di gara definisce l'appalto come a Corpo, si chiedono delucidazioni sulla lista delle categorie di cui all'allegato 4. Nella compilazione di tale lista per la stesura dell'offerta economica si riscontra che gli importi vanno a sommarsi solo nella cella "Importo Lavori a Misura" lasciando pari a zero la casella "Importo Lavori a corpo". Si chiedono quindi indicazioni al riguardo e in particolare sulle modalità di compilazione della lista.</p>	<p>- Antwort Nr. 1</p> <p>Die im Plan A20 "ABACO FINESTRE   SYSTEMPLAN FENSTER" aufgelisteten Fensterpositionen sind korrekt. Der Langtext der Fenster F1 und F2 enthält Fehler. Die Mengen der Massenberechnung sind korrekt. Bei der beschriebenen Menge der Fenster im Plan A20 handelt es sich immer um die Summe der Fenster der Blöcke A und B. Anbei die korrekten Langtexte der Fenster Pos. F1 und Pos.F2:</p> <p>*09.01.02.07.a - Pos. F1: 170x150cm, PH90cm, Fenster zweiteilig, ein Drehflügel, ein Drehkipplügel. Rahmen: U-Wert Rahmen max. Uf 1,0 W/m²K Glas: U-Wert Glas Ug max 0,6W/m²K; g-Wert G min 0,5; Glasaufbau 4-14-4-14-4, Kunststoffrandverbund Summe Block A + B: 120 STK</p> <p>*09.01.02.07.b - Pos. F2: 195x240cm, PH00cm, Terrassentür zweiteilig, ein Drehflügel ein Drehkipplügel. Rahmen: U-Wert Rahmen max. Uf 1,0 W/m²K Glas: U-Wert Glas Ug max 0,6W/m²K; g-Wert G min 0,5; Glasaufbau 3.3VSG-14-4-14-3.3VSG, Kunststoffrandverbund; Unten überhöhter thermisch getrennter Blindstock und rollstuhlgerechte Schwelle Summe Block A + B: 34 STK</p> <p>- Antwort Nr. 2</p> <p>Die korrekte Masseinheit ist „Stück“. Es gibt pro Block je eine Bank mit 200cm, eine mit 230cm und eine mit 240 cm Länge, welche preislich nicht unterschieden werden. Für Block A und Block B zusammen werden insgesamt 6 Stück benötigt.</p> <p>- Antwort Nr. 3</p> <p>Bei der gegenständlichen Ausschreibung handelt es sich um eine Pauschalausschreibung. Das Exel-File „Beilage 4 / Allegato 4“ enthält eine falsche Formel und wird noch in richtig gestellter Fassung übermittelt. Alle Positionen werden dann in der Tabelle in der Zeile „Betrag der Arbeiten PAUSCHAL“ summiert. Die Zeile „Betrag der Arbeiten NACH AUFMASS“ muss dann die Summe 0 enthalten.</p>	<p>- Risposta n.1</p> <p>La lista delle posizioni delle finestre nella tavola A20 "ABACO FINESTRE   SYSTEMPLAN FENSTER" è corretta. Nel testo lungo, posizione F1 e F2 c'è un errore. Le quantità nel computo metrico sono corrette. Le quantità delle finestre nella tavola A20 fanno sempre riferimento alla somma delle finestre relative al blocco A e al blocco B. Di seguito il corretto testo lungo delle finestre F1 e F2:</p> <p>*09.01.02.07.a - Pos. F1: 170x150cm, altezza parapetto 90cm, finestra a due ante, un'anta a battente ed una a vasistas e battente. Telaio: U telaio max. Uf 1,0 W/m²K Vetro: U vetro Ug max 0,6W/m²K, G min 0,5 composizione del vetro 4-14-4-14-4, distanziatore in materiale plastico. Totale blocco A+B: 120 pezzi</p> <p>*09.01.02.07.b - Pos. F2: 195x240cm, altezza parapetto 100cm, porta-finestra a due ante, una anta a battente ed una a vasistas-battente. Telaio: U telaio max. Uf 1,0 W/m²K Vetro: U vetro Ug max 0,6W/m²K, G min 0,5 composizione vetro 3.3 VSG-14-4-14-3.3VSG, distanziatore in materiale plastico. In basso controltaio rialzato termicamente separato e soglia idonea per disabili. Totale blocco A+B: 34 pezzi</p> <p>- Risposta n.2</p> <p>La corretta unità di misura è "pezzo". Per ogni blocco è prevista una panchina da 200cm, una da 230cm e una da 240cm di lunghezza, di cui il prezzo è uguale. Per il blocco A e il blocco B sono da prevedere in totale 6 pezzi.</p> <p>- Risposta n. 3</p> <p>Il capitolato consegnato prevede un appalto a corpo. Il file Excel "Allegato 4" non è stato formulato correttamente e verrà riconsegnato nella corretta versione. Tutte le posizioni verranno poi sommate nella riga "Importo dei lavori A CORPO". La riga "Importo dei lavori A MISURA" dovrà avere una somma pari a 0.</p>	<p>*09.01.02.07</p> <p>*09.01.02.07a</p> <p>*09.01.02.07b</p> <p>*09.01.05.17</p>
03	19.03.2013	- Laut Mitteilung vom 12.03.2013 wurde mitgeteilt, dass das angebotene Fensterelement mindestens 3 Weißtöne zur Auswahl haben muss. Viele Fensterhersteller haben nur einen Weißton zur Auswahl. Ist es zulässig ein Fensterelement mit nur einem Weißton anzubieten?	Da es sich bei den geforderten verschiedenen Weißtönen nicht um ein wesentliches ästhetisches Merkmal handelt, können, im Gegensatz zur früheren Beantwortung, auch Fenster mit nur einem Weißton akzeptiert werden.	La richiesta di diverse tonalità di bianco non è una richiesta puramente estetica, le finestre possono essere accettate anche con una sola tonalità di bianco, in antitesi alla risposta formulata precedentemente.	*09.01.02.07

Index Indice	Datum Data	Frage Domanda	Antwort	Risposta	Position Posizione
Richtig- stellung 1  Rettifica 1	19.03.2013		<p>Die Abbrucharbeiten sind im Langtext des Leistungsverzeichnisses als Pauschalpositionen vorgesehen. Sowohl in der Mengenberechnung als auch in der Kostenberechnung wurden die Abbrucharbeiten auf Block A und Block B jeweils zu 50% gewichtet. Dies ist in den aktuellen Langtexten nicht ersichtlich. Deshalb müssen die Positionen im Langtext auch nur als zur Hälfte einem Block zugehörig beschrieben werden. Die Langtexte werden dahingehend korrigiert:</p> <p>*02.01.99.01 Abbruch Gebäude F1 +F2 Abbruch der Hälfte der im folgenden beschriebenen Elemente: Abbruch Gebäude 2.Geschoßig/1 Geschoßig F1= ca.11.765 m<sup>3</sup> + F2= ca.76qm<sup>3</sup> incl. Deponiegebühren - 1 Asbestkamin und 2 Asbestkaminendkappen mit einer Gesamtlänge von H= ca. 8 lfm + 2 Dichtungsmanschetten aus Asbest (Lüftungskanäle / Brenner)</p> <p>*02.01.99.02 Abbruch Gebäude E2+E1+H+G Abbruch der Hälfte der im folgenden beschriebenen Elemente: Abbruch Gebäude 1. Geschoßig E2= ca. 200 m<sup>3</sup>+ E1 = ca. 3.678 m<sup>3</sup> + H = ca. 4.045 m<sup>3</sup> + G =ca. 82 m<sup>3</sup> incl. Deponiegebühren +2 Dichtungsmanschetten aus Asbest ( Heizungs Brenner)</p> <p>*02.01.99.03 Oberflächenabbruch Abbruch der Hälfte der im folgenden beschriebenen Elemente: Abbruch incl. Deponiegebühren sämtlicher Oberflächen = ca. 3.555 m<sup>2</sup> und Aushub bis 1.5m Tiefe zwischen den Gebäuden und bis zur Grundstücksgrenze, bzw. bis zum Bauzaun auch wenn außerhalb der Grundstückfläche ,samt Mauern in jeglicher Höhe, Baumbestand ,Asfalt , Kanaldeckel,Schächte bis 1.5m Tiefe, Grünflächen,Tennisplatzfläche ,sämtliche Infrastrukturen(Weisswasserleitungen ,Schwarzwasserleitungen ,Stromleitungen ,Telefonleitungen ,Datenleitungen).</p> <p>*02.01.99.04 Abbruch Öltanks Abbruch der Hälfte der im folgenden beschriebenen Elemente: Abbruch und Entsorgung von 2 Öltanks incl. Deponiegebühren - 1x 10.000l - 1x 3.000l.-</p> <p>*02.01.99.05 Abbruch bis Kote -1,5 m Abbruch der Hälfte der im folgenden beschriebenen Elemente: Abbruch der gesamten Gebäudebereiche incl. Deponiegebühren von Quote +- 0m bis - 1,5 m incl. Fundamente, Werkstattgräben , Infrastrukturen und Aushub der Bodenaufbauten bis - 1,5m.</p>	<p>I lavori di demolizione sono previsti nel testo lungo come posizioni a corpo. Nel computo metrico come nella stima dei lavori i lavori di demolizione sono suddivisi in due: 50% blocco A e 50% blocco B. Questo non è evidente nel testo lungo attuale. Le posizioni nel testo lungo devono perciò corrispondere ed essere suddivise a metà per ogni blocco. Il testo lungo verrà corretto.</p> <p>*02.01.99.01 Demolizione fabbricati F1 +F2 Demolizione della metà dei seguenti elementi descritti: Demolizione edificio composto da 2 piani. Edificio F1 ad un piano ca. ca.11.765 m<sup>3</sup> + F2= ca.76qm<sup>3</sup> incl. diritti di discarica - 1 camino contenente amianto e 2 parti terminali di chiusura del camino contenenti amianto con lunghezza pari a ca. 8m + 2 guarnizioni in amianto (canali di areazioni/bruciatore)</p> <p>*02.01.99.02 Demolizione fabbricati E2+E1+H+G Demolizione della metà dei seguenti elementi descritti: Demolizione fabbricati ad un piano E2= ca. 200 m<sup>3</sup>+ E1 = ca. 3.678 m<sup>3</sup> + H = ca. 4.045 m<sup>3</sup> + G =ca. 82 m<sup>3</sup> incl. oneri di discarica +2 guarnizioni in amianto (bruciatore riscaldamento)</p> <p>*02.01.99.03 Demolizione in superficie Demolizione della metà dei seguenti elementi descritti: Demolizione incl. diritti di discarica di tutte le superfici = ca. 3.555 m<sup>2</sup> e scavo fino ad 1,5 m di profondità tra i fabbricati e fino al confine dell'area, fino alla recinzione di cantiere anche se al di fuori del confine del terreno, inclusi i muri di tutte le altezze, rimozione alberi, rimozione asfalto, chiusini, pozzetti fino ad 1,5 metri di profondità, aree verdi, area campo da tennis e demolizione di tutte le infrastrutture (acque bianche e nere, cavi corrente, cavi telefonici e cavidotti dati)</p> <p>*02.01.99.04 Demolizione cisterne Demolizione della metà dei seguenti elementi descritti: Demolizione e discarica di due cisterne contenente olii - 1x 10.000l - 1x 3.000l.-</p> <p>*02.01.99.05 Demolizione fino a -1,50 m Demolizione della metà dei seguenti elementi descritti: Demolizione di tutte le superfici nella zona degli edifici, inclusi diritti di discarica da quota +- 0 m a - 1,5 m incl. fondazioni, fosse officine, infrastrutture e rimozione del pacchetto pavimento fino a quota - 1,5m.</p>	<p>*02.01.99.01</p> <p>*02.01.99.02</p> <p>*02.01.99.03</p> <p>*02.01.99.04</p> <p>*02.01.99.01</p>

Index Indice	Datum Data	Frage Domanda	Antwort	Risposta	Position Posizione
04	19.03.2013	Bzgl. der Pos. <b>**09.01.02.07</b> Kunststoffenster* und Ihrer Antwort vom 12.03.2013 erlauben wir uns eine weitere Fragestellung: Die Forderung, dass bei den Profilen 3 verschiedene Weißtöne zur Auswahl sein müssen, schließt leider immer noch den Großteil der in Frage kommenden Firmen aus - sodass nur mehr ein einziger Lieferant in Frage kommt. Wir bitten deshalb um Bestätigung, dass das Profil in der Farbe "weiß" geliefert werden kann (keine weiteren Weißtöne zur Auswahl), wenn das Profil an der Außenseite mit einer Verkleidung versehen wird - wobei diese Verkleidung in sämtlichen RAL-Farben geliefert werden kann und diese der Bauleitung zur Auswahl stehen.	Wir verweisen auf die Antwort auf die ähnlich lautende Frage 03 vom 19.03.2013: <i>"Da es sich bei den geforderten verschiedenen Weißtönen nicht um ein wesentliches ästhetisches Merkmal handelt, können, im Gegensatz zur früheren Beantwortung, auch Fenster mit nur einem Weißton akzeptiert werden."</i> Auch das Versehen der Fensteraußenseite mit einer Verkleidung in verschiedenen RAL Tönen ist eine Lösung die akzeptiert wird.	Vi inoltriamo nuovamente la risposta alla domanda 03 del 19.03.2013 che è simile a quella in oggetto : <i>"La richiesta di diverse tonalità di bianco non è una richiesta puramente estetica, le finestre possono essere accettate anche con una sola tonalità di bianco, in antitesi alla risposta formulata precedentemente."</i> Anche la soluzione del rivestimento esterno delle finestre in diverse RAL tonalità viene accettata.	*09.01.02.07
Richtigstellung 2  Rettifica 2	20.03.2013		Das Wärmedämmverbundsystem ist mit einem Dämmstoff aus elastifiziertem EPS ausgeschrieben. Der Langtext der betreffenden Position wird dahingehend geändert, dass auch nicht elastifiziertes Expandiertes Polystyrol (EPS) zulässig ist. Der betreffende Punkt wird aus dem Qualitätsfaszikel gestrichen.  *02.12.03.01 Wärmedämmverbundsystem - Dämmpaket EPS Liefern und fachgerechtes montieren des gesamten Dämmpaketes aus EPS - 16cm Dämmstärke - wie folgt: EPS 032 kleben - mineral. Kleber, Plattendicke: 16cm, einlagig Hartschaum EPS 032 WDV mit mineral. Klebemörtel liefern und verkleben. Untergrundunebenheiten bis 1 cm/m <sup>2</sup> . Wärmedämmplatten aus Polystyrol-Hartschaum EPS 032 nach EN 13163, Anwendungstyp WDV-E nach DIN V 4108-10, gemäß bauaufsichtlicher Zulassung Z-33.4-449, FCKW-frei, Rohdichte ca.17 kg/m <sup>3</sup> , Bemessungswert der Wärmeleitfähigkeit 0,032 W/m2K, schwerentflammbar nach DIN 4102, Euroklasse E nach EN 13501-1, den Richtlinien des Fachverbandes Wärmedämm-Verbundsysteme entsprechend, mit einem vergüteten, mineralischen Klebemörtel auf tragfähigen Untergrund kleben. (Abreißfestigkeit mind. 0,08 N/mm <sup>2</sup> ) Platten im Verband, planeben und press gestoßen verlegen. Inbegriffen ist die fachgerechte Ausführung sämtlicher Anschlüsse an Bauteilen (Anschlüsse an Fenster- und Türblindstöcke). Unebenheiten mit einem Schleifbrett abschleifen. Plattenrand: stumpf. Zusätzliche Befestigung der Dämmplatten mit bauaufsichtlich zugelassenen Thermodübeln und dazugehörigen Rondellen, liefern und anbringen. Dübel gemäß Wandbaustoff, Untergrund und Dämmstoffdicke. Anzahl der Dübel/m <sup>2</sup> nach der Dübel-/ Systemlastklasse, gemäß dem Vorschlag des Fachverbandes WDVS. Verdübelungsbild und Verankerungstiefe entsprechend den Verarbeitungsrichtlinien. Inklusive Liefern und Auftragen einer vollflächigen Armierungsschicht (zementfreie Klebe-	Il sistema a cappotto è stato appaltato con un coibente EPS elasticizzato. Il testo lungo della posizione sopraccitata verrà modificata, in quanto un coibente in elasticizzato polistirene espanso (EPS) non è consentito. Questo punto sarà eliminato nel fascicolo della qualità.  *02.12.03 .01 Cappotto esterno  Fornitura e posa in opera a regola d'arte di un sistema isolante in EPS, spessore dell'isolante 16cm, costituito da: EPS 032 incollare con colla minerale, spessore pannello: 16cm. (monostrato) Schiuma rigida EPS 032 per sistema di isolamento a cappotto, da fornire e posare in opera con malta minerale. Irregolarità del sottofondo fino a 1 cm/m <sup>2</sup> . Pannelli isolanti in schiuma rigida in polistirolo EPS 032 conformi alla EN 13163, tipo di impiego sistema di isolamento a cappotto, secondo la norma DIN V 4108-10, con certificato di omologazione Z-33.4-449, privi di CFC, densità ca.17 kg/m <sup>3</sup> , valore misurato della conduttività termica 0,032 W/m <sup>2</sup> K, a ritardata propagazione di fiamma conformemente alla norma DIN 4102, Euroclasse E conforme a EN 13501-1, conforme alle direttive dell'associazione professionale WDVS (Fachverband Wärmedämm-Verbundsysteme), incollati con malta adesiva minerale su sottofondo asciutto e solido (resistenza allo strappo min. 0,08 N/mm <sup>2</sup> ). Posa delle lastre con perfetta planarità e con giunti pressati. Sono compresi l'esecuzione a regola d'arte e tutti i raccordi agli elementi costruttivi (raccordi ai controtelai di porte e finestre). Rasatura delle irregolarità con un frattazzo. Bordi delle lastre smussati. Fornitura e posa in opera di un fissaggio aggiuntivo dei pannelli isolanti con tasselli termici omologati e relativi tappi. Tassello conforme al materiale della parete, al sottofondo e allo spessore del materiale isolante. Numero dei tasselli/m <sup>2</sup> conforme alla classe di carico del tassello/sistema, in conformità ai suggerimenti dell'associazione professionale WDVS. Tassellatura e profondità di ancoraggio conforme alle linee	*02.12.03.01

Index Indice	Datum Data	Frage Domanda	Antwort	Risposta	Position Posizione
			<p>Armierungsmasse und alkalibeständiges Glasfasergewebe); Rissdehnung &gt; 2 %; Schlagfestigkeit &gt; 5 J; Gewebestöße mind. 10 cm überlappen. Liefern und Herstellen des Kantenschutzes mit Eckwinkel aus Kunststoffeckschutzschiene mit Glasfasergewebe, als Zulage zur Systemarmierung. Anputzleiste als Anschluss bei Fenster-, Tür- und sonstigen Bauteilen liefern und anbringen. Ausbilden einer wind- und schlagregendichten, bewegungsfähigen Systemanschlussfuge. Liefern und Einbauen aller Tropfkantenprofile und Putzabschlussprofile. Gerüstankerverschluss Verschlussstopfen aus imprägniertem Weichschaumstoff zum Abdichten von Gerüstankerlöchern in Fassadendämmsystemen liefern und montieren. Abdichten der Anschlussfugen mit schnell expandierendem Fugendichtband aus imprägniertem Weichschaumstoff, schlagregendicht nach DIN 18542 BG1. Ausführen aller notwendigen Bewegungsfugen mit Systemkomponente. Anschlüsse an Attika mit Attikaprofil zur Absicherung des hochdringenden Regenwassers. Attikaprofil mit flexibler Gennase und Gewebe zur Absicherung des hochdringenden Regenwassers liefern und auf der Fassade unter dem Attikablech in die Armierungsmasse einbetten. Stöße sind mit dem Klipselement zu versehen und Dichtklebeband auf Rückseite stoßüberbrückend zu fixieren. An den Ecken ist das Profil einseitig länger einzubauen, damit das anstoßende Profil mit Fugenkitt abgedichtet werden kann. Das Flächengewebe ist sorgfältig und exakt bis an die Putzkante des Attikaprofiles anzuarbeiten. Ausführung der Sockelbereiche wie folgt: Sockelbereiche mit Systemzugehörigen XPS Sockelplatten oder hydrophobierten EPS-Sockelplatten mit wasserabdichtendem Kleber liefern und verkleben. EPS 035 nach EN 13163, Anwendungstyp PW nach DIN V 4108-10, FCKW-frei, Bemessungswert der Wärmeleitfähigkeit 0,035 W/m*K, schwerentflammbar nach EN 13501-1, Euroklasse E, für Perimeterdämmung bauaufsichtlich zugelassen, mit einem wasserabdichtenden Kleber, gemischt aus zementverträglichem Dispersionsspachtel und 100 Gew.% Portlandzement (1:1) auf tragfähigen vorbehandelten Untergrundkleben kleben. Die Sockeldämmung ist im Spritzwasserbereich (ca. 40-50 cm über Geländeoberkante) und auf die zu dämmende Fläche im Erdreich, mindestens ca. 20 cm unter der späteren Geländeoberkante auszuführen. Plattenrand: stumpf Sockelbereich - zementfreie Armierungsmasse Liefern und Auftragen der Armierungsschicht. Armierungsmasse und Glasfasergewebe, wie vor. Armierungsmasse vollflächig bis ca.20 cm unter die spätere Geländeoberkante auftragen. Armierungsgewebe eindrücken und planspachteln. Gewebestöße 10 cm überlappen.</p>	<p>guida di lavorazione. Sono compresi la fornitura e la posa in opera di uno strato armato (massa d'armatura adesiva priva di cemento e rete in fibra di vetro resistente agli alcali); allungamento &gt; 2 %; resistenza all'urto &gt; 5 J; sormonti di min. 10 cm. Fornitura e realizzazione dei parasigoli composti da profili guida in materiale plastico con rete in fibra di vetro quale aggiunta al sistema delle armature. Fornitura e posa in opera di fasce guida per intonaco presso le porte, le finestre e gli altri elementi costruttivi. Realizzazione di un sistema di fughe di raccordo mobili, impermeabili al vento e alla pioggia battente. Fornitura e posa in opera di tutti i gocciolatoi di bordo e di tutti i profili di finitura dell'intonaco. Elemento sigillante per i fori dei ponteggi: fornitura e montaggio di tappi in materiale espanso impregnato per l'impermeabilizzazione dei fori dei ponteggi nei sistemi di isolamento facciate. Impermeabilizzazione delle fughe di raccordo con una guarnizione di tenuta ad espansione rapida in materiale espanso, impermeabile alla pioggia battente in conformità alla norma DIN 18542 BG1. Esecuzione di tutti i giunti di movimento necessari con componenti di sistema. Raccordo al cordolo di coronamento con adeguati profili a protezione dalla penetrazione di acqua piovana. Fornitura del profilo del cordolo di coronamento con contro-elemento flessibile e rete a protezione dalla penetrazione di acqua piovana e inserimento sotto la lamiera del cordolo di coronamento nella retina tessile. I giunti devono essere dotati dell'elemento a scatto e devono essere fissati sul lato posteriore con nastro adesivo impermeabile a sormonto. Sugli angoli il profilo deve essere realizzato più lungo da un lato, di modo che il profilo attiguo possa essere impermeabilizzato con stucco per giunti. La rete di armature deve essere adattata con cura e precisione allo spigolo dell'intonaco del profilo del cordolo di coronamento. Esecuzione nella zoccolatura come segue: Fornire la zoccolatura con pannelli per zoccolo in XPS appartenenti allo stesso sistema o con pannelli per zoccolo in EPS idrofobizzati e incollarla con colla impermeabile all'acqua. Pannelli EPS 035 conformi alla EN 13163, tipo di impiego PW secondo la norma DIN V 4108-10, privi di CFC, conduttività termica 0,035 W/m*K, a ritardata propagazione di fiamma conformemente alla norma EN 13501-1 Euroclasse E, omologato per la coibentazione perimetrale; collante impermeabile; mescolato a uno stucco a base di dispersione acrilica per cemento (non igroscopico) e 100 wt% cemento portland (1:1), incollate su sottofondo solido e pretrattato. La coibentazione dello zoccolo deve essere realizzata a ca. 40-50 cm sopra il livello del terreno e sulla superficie da isolare nel suolo, almeno a ca. 20 cm sotto il successivo livello del terreno. Bordi delle lastre smussati. Zoccolatura - massa d'armatura priva di cemento. Fornitura e applicazione dello strato di supporto. Massa d'armatura e rete in fibra di vetro come sopra. Applicare la massa d'armatura a tutta</p>	

Index Indice	Datum Data	Frage Domanda	Antwort	Risposta	Position Posizione
			<p>Folgender im Qualitätsfaszikel "UNTERLAGE QUALITÄTSBEWERTUNG" auf Seite 3 im Punkt "2) Mechanische und Bauphysikalische Werte" angeführte Punkt wird ersatzlos gestrichen:</p> <p>"Schallschutz: EPS anelastifiziert (EPS 032E) Dynamische Steifigkeit <math>\leq</math> <math>\text{JMN/m}^3</math> (niedriger ist besser)"</p> <p>Die im Qualitätsfaszikel "UNTERLAGE QUALITÄTSBEWERTUNG" auf Seite 3 im Punkt "3) Oberputz" angeführte Punkt "Schlagregendichtigkeit <math>S_d &gt;= 0,1\text{m}</math> (höher ist besser)"</p> <p>wird folgendermaßen geändert:</p> <p>Wasseraufnahmekoeffizient nach 24 Stunden gemäß EN 1015-18: <math>\leq 0,25\text{kg/m}^2\text{h}</math> (niedriger ist besser)</p> <p>Das Dokument „UNTERLAGE QUALITÄTSBEWERTUNG / FASCICOLO VALUTAZIONE DELLA QUALITÀ“ wird noch in korrigierter Fassung übermittelt.</p>	<p>superficie fino a ca. 20 cm sotto al successivo livello del terreno. Schiacciare e rasare la retina tessile. Sormonti di 10 cm.</p> <p>Il seguente fascicolo della qualità "FASCICOLO VALUTAZIONE DELLA QUALITÀ" a pagina 3 Punto "2) Valori meccanici e fisici" questo punto sarà eliminato.</p> <p>"Isolamento acustico: EPS anelastico (EPS 032E) Rigidità dinamica <math>\leq 7\text{mNm}^3</math> (meglio se minore)"</p> <p>Nel fascicolo della qualità "FASCICOLO VALUTAZIONE DELLA QUALITÀ" a pagina 3 punto 3) Intonaco esterno- Tenuta alla pioggia battente <math>S_d &gt;= 0,1\text{m}</math> (meglio se maggiore)"</p> <p>Viene come di seguito modificato:</p> <p>Assorbimento acqua dopo 24 ore secondo EN 1015-18: <math>\leq 0,25\text{kg/m}^2\text{h}</math> (meglio se minore)</p> <p>Il documento „UNTERLAGE QUALITÄTSBEWERTUNG / FASCICOLO VALUTAZIONE DELLA QUALITÀ“ verrà consegnato nella corretta versione.</p>	
05	20.03.2013	<p>Si riscontrano discordanze tra il "CSdA - Disposizioni Contrattuali Particolari" e il Piano di Sicurezza e Coordinamento.</p> <p>Nel primo i giorni previsti per l'ultimazione dei lavori sono 456 naturali consecutivi, mentre il PSC ne prevede 709, con 508 giorni lavorativi.</p> <p>Inoltre si rileva che sempre il "CSdA - Disposizioni Contrattuali Particolari" all'art. 30 dispone 60 giorni di sospensione lavori dopo la fase di demolizione e scavo fino a quota -1,50m per la bonifica bellica (tempo indicato in 45 gg. nella relazione tecnica).</p> <p>Ora non è chiaro se questi 60 gg sono inclusi nel tempo di 456 gg indicato nel CSdA. Considerando che se i 60 gg fossero inclusi nei 456 gg si avrebbero 283 giorni lavorativi, si chiedono precise indicazioni circa il tempo contrattuale e la prevista sospensione di 60 gg.</p>	<p>Es sind die Zeiten gültig, welche in den eigenen Vertragsbedingungen angeführt werden: Es stehen also 456 Tage zur Verfügung, wobei es sich um natürliche Tage handelt.</p> <p>Ebenso sind die laut. Art. 30 Besondere Bedingungen angeführten 60 Tage Baueinstellung nach den Abbrucharbeiten bis -1,50m für die Untersuchung auf das Vorhandensein von explosiven Stoffen durch ein spezialisiertes Unternehmen gültig.</p> <p>Diese 60 Tage sind nicht in den 456 Tagen inliediert.</p>	<p>Sono da considerare validi i giorni previsti da capitolato. Quindi i giorni previsti sono 456; si tratta di giorni consecutivi.</p> <p>Sono da considerare validi i gironi previsti come da art. 30 Disposizioni Contrattuali Particolari 60 giorni di sospensione lavori dopo la fase di demolizione e scavo fino a quota -1,50m per la bonifica bellica.</p> <p>Questi 60 giorni non son compresi nei 456 giorni.</p>	
06	21.03.2013	<p>* Con riferimento alla risposta al quesito n. 3 del 19-03-2013 che fa riferimento alla tonalità dell'art.*09.01.02.07, si chiede conferma dell'assegnazione del punteggio così come specificato nel disciplinare di gara e più precisamente: " ALLE OFFERTE CHE RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI DEL FASCICOLO MA</p>	<p>Falls ein Fenster mit nur einem Weißton angeboten wird, so wird dies - gemäß der Antwort vom 19.03.2013 - nicht als Mangel gewertet. Das Anbieten eines Fensters mit nur einem Weißton führt also zu keinem Punkteabzug</p>	<p>Se una finestra e offerta con una sola tonalità di bianco non è da considerare come una mancanza di requisiti, come già scritto nella risposta il 19.03.2013. L'offerente di una finestra con una sola tonalità di bianco non sarà penalizzato.</p>	*09.01.02.07



Index Indice	Datum Data	Frage Domanda	Antwort	Risposta	Position Posizione
		<p>SOLO IN PARTE I REQUISITI RICHIESTI NEL TESTO ESTESO, VERRA' ASSEGNATO UN PUNTEGGIO VARIABILE DA 0,2 A 0,4 DEL PUNTEGGIO PREVISTO PER IL CRITERIO RELATIVO".</p> <p>Nel caso si dovesse offrire una sola tonalità di colore si chiede se questa verrà considerata una mancanza dei requisiti richiesti nel testo esteso con assegnazione del punteggio come sopra riportato.</p> <p>* Con riferimento al cappotto esterno "art. *02.12.03.01 - art. *02.12.03.03 - art. *02.12.03.04" si chiede se possa proporre una soluzione con certificazione ETA 03 - .</p>	<p>ETA steht für "European Technical Approval", auf Deutsch für „europäisch technische Zulassung“.</p> <p>Die Wärmedämmverbundsysteme müssen als Gesamtsystem von der europäischen Zulassungsbehörde zugelassen werden. Wärmedämmverbundsysteme werden von der europäischen Zulassungsbehörde unter der ETAG 004 eingeordnet (www.eota.be). Das angebotene Wärmedämmverbundsystem muss eine Zulassung als ETAG 004 haben, andernfalls wird es nicht akzeptiert</p>	<p>ETA corrisponde all'inglese "European Technical Approval", in italiano "Benestare tecnico europeo".</p> <p>Il sistema a cappotto deve essere un sistema omologato che è stata ammessa dall' autorità di autorizzazione europea. Sistemi di cappotto sono classificati dall' autorità di autorizzazione europea come ETAG 004 (www.eota.be).</p> <p>Il sistema a cappotto offerto deve avere un' omologazione ETAG 004, se no non viene accettato.</p>	*02.12.03
07	21.03.2013	<p>* Con riferimento al fattore solare dell'art. *09.01.02.07, si chiede di confermare che il valore G deve essere minimo 0,50 e non più basso.</p>	<p>Der G-Wert (Gesamtenergiedurchlassgrad) der Gläser ist ein Minimalwert. Je höher er ist, umso besser</p>	<p>Il valore G (coefficiente di trasmissione energetica totale) dei vetri è un valore minimo. Più alto è meglio è.</p>	*09.01.02.07
08	21.03.2013	<p>Con la presente siamo a richiedere, in merito alla durata dei lavori, su quale tempistica le imprese possono basarsi avvalendosi della documentazione posta a base di gara, in quanto nel capitolato speciale di appalto (pagina 3) la durata prevista dei lavori è pari a 426 giorni, nel programma lavori, escluse le opere propedeutiche la durata è pari a 413 giorni, nel piano della sicurezza, 1 parte principale, nel punto A3 (Notifica preliminare) la durata è pari a 626 giorni. In attesa di cortese cenno di riscontro porgiamo cordiali saluti</p>	<p>Siehe Antwort zur Frage 05 vom 20.03.2013</p>	<p>Vedi risposta alla domanda 05 del 20.03.2013</p>	
09	25.03.2013	<p>Con riferimento all'art. *09.01.02.07 Finestre e Porta-finestre in PVC, si chiedono i seguenti chiarimenti:</p> <p>* Nella descrizione del testo esteso si specifica che "Le dimensioni del vetro indicate nello schema tipo e nella documentazione relativa al capitolato vanno intese come dimensioni minime". Si chiede di chiarire se questa indicazione fa riferimento allo spessore complessivo del vetro (quindi possibilità di inserire un vetro superiore a 46 mm), allo spessore dei singoli vetri e intercapedini (quindi diverse stratigrafie e spessori rispetto alle stratigrafie a base di gara) .</p>	<p>Mit Mindestdimensionen sind die minimalen Dimensionen der einzelnen Scheiben und der Scheibenzwischenräume der Dreischeibenisolierverglasung gemeint. Die Gesamtstärke des Paketes bestehend aus äußerer Scheibe, mittlerer Scheibe und innerer Scheibe darf die Stärke von 46mm überschreiten.</p> <p>Die einzelnen Scheibenstärken dürfen stärker als die angegebenen Mindestdimensionen sein.</p> <p>Die Scheibenzwischenräume dürfen breiter als die angegebenen Mindestdimensionen sein.</p> <p>Die Dimensionen werden deshalb als minimal beschreiben, da der AN bei Notwendigkeit auch stärkere Dimensionen verwenden muss. Die UNI 7697/2002 (Criteria di sicurezza nelle applicazioni vetrarie – Sicherheitskriterien für Verglasungsarbeiten) muss auf jeden Fall eingehalten werden</p>	<p>Con dimensioni minime si intende la dimensione minima dei singoli vetri e delle intercapedini del vetro termico a tre strati.</p> <p>Lo spessore complessivo del pacchetto corrisponde al vetro esterno, quello intermedio e quello interno, con spessore di almeno 46mm.(lo spessore può essere superiore).</p> <p>I singoli vetri possono essere più spessi rispetto alle dimensioni minime riportate.</p> <p>Le intercapedini possono essere più spesse rispetto alle dimensioni minime riportate.</p> <p>Le dimensioni riportate sono perciò quelle minime, e l'offerente deve offrire dimensioni più spesse se è necessario. Le norme UNI 7697/2002 (Criteria di sicurezza nelle applicazioni vetrarie) devono in ogni caso essere rispettate.</p>	*09.01.02.07

Index Indice	Datum Data	Frage Domanda	Antwort	Risposta	Position Posizione
		<p>* Nella descrizione del testo esteso si specifica che "I valori di isolamento acustico delle finestre devono essere compresi tra 32 e 39 dB. Si chiede di chiarire se questa indicazione sono fisse ed invariabili o eventualmente si può aumentare l'abbattimento il valore di abbattimento acustico della finestra.</p> <p>* Nella descrizione del testo esteso si specifica che "Il fattore solare Valore G minimo è pari a 0,50". Facendo alcune simulazioni con programmi diversi del vetro di capitolato 3.3VSG-14-4-14-3.3VSG (trasmissione 0,60) il valore G risulta sempre inferiore a 0,50. Si chiede di confermare il valore esposto a base di gara o eventualmente proporre un nuovo valore minimo.</p>	<p>Das bewertete Schalldämmmass <math>R_w</math> nach EN-ISO 717-1 eines Gesamtfensters darf bei keinem Fenster kleiner (schlechter) als 32 dB sein. Es steht dem AN aber frei auch höhere (bessere) Schalldämmwerte als <math>R_w</math> 39 dB anzubieten. Es wird präzisiert, dass diese Anforderung für die Kellerfenster (*09.01.02.07.i) nicht einzuhalten ist.</p> <p>Das Erreichen eines minimalen g-Wertes von 0,50 bei einem maximalen <math>U_g</math> Wert von 0,6W/m<sup>2</sup>K ist bei zwei äußeren Scheiben mit 3.3VSG und einer mittleren Scheibe mit 4mm ESG möglich. Dazu muss der Glaszwischenraum größer sein als die minimal geforderten 14mm. Allerdings haben nur wenige Fensterhersteller Rahmen in denen so breite Glaspakete Platz haben.</p> <p>Um mehr Hersteller zuzulassen werden die Langtexte der Fenster so folgendermassen geändert.</p>	<p>Il valore di isolamento acustico di una finestra <math>R_w</math> secondo EN-ISO 717-1 non può essere più piccolo (peggiore) di 32dB. L'offerente può offrire anche superiori (migliori) valori <math>R_w</math> di 39dB. È da precisare, che questa esigenza non è da rispettare per le finestre delle cantine (*09.01.02.07.i).</p> <p>Il raggiungimento di un minimo valore G di 0,50 per un valore massimo di <math>U_g</math> pari a 0,6W/m<sup>2</sup>K è possibile per due strati di vetro esterno di 3.3VSG e uno strato intermedio di 4mm ESG. Per raggiungere questi valori l'intercapedine deve essere maggiore di quella prevista di 14mm. Tuttavia solo pochi produttori di finestre hanno telai di queste dimensioni.</p> <p>Per avere più produttori di finestre come offerenti verrà modificato il testo lungo delle finestre come segue:</p>	<p>*09.01.02.07</p>
			<p>*09.01.02.07 Ausschnitt aus den allgemeinen Vorbedingungen:</p> <p>...MULTIFUNKTIONSGLÄSER: 3-Scheiben Wärmeschutzverglasung 0,6 W/m<sup>2</sup>K mit Ausnahme der Kellerfenster. Alle Verglasungen sind mit Verbund Sicherheitsglas kombinierbar, <math>U_g</math>-Wert laut Angabe in der Einzelposition; g-Wert laut Angabe in der Einzelposition. Die in den Systemplänen und Ausschreibungsunterlagen angegebenen Glasdimensionen sind als Mindestdimensionen zu verstehen. Die Gläser müssen auf die in der jeweiligen Einbausituation vorhandenen statischen Anforderungen anzupassen. Die gesamten Planunterlagen sind zu berücksichtigen. Wo aus Sicherheitsgründen notwendig (Durchsturzrisiko, Absturzrisiko...) sind dabei auch ESG- und VSG-Verglasungen einzusetzen. Die zum Montagezeitpunkt gültigen gesetzlichen Bedingungen sind einzuhalten. ...</p>	<p>*09.01.02.07 Parte delle premesse generali:</p> <p>...VETRI MULTIFUNZIONALI: Triplo vetro basso-emissivo 46 mm, 0,6 W/m<sup>2</sup>K, ad eccezione delle finestre delle cantine.- Tutte le vetrate possono essere combinate con vetro accoppiato di sicurezza, Valore <math>U_g</math> secondo indicazione della singola posizione; valore g. secondo indicazione della singola posizione. Le dimensioni del vetro indicate nello schema tipo e nella documentazione relativa al capitolato vanno intese come dimensioni minime. Vetri secondo le esigenze statiche delle varie situazioni costruttive. Devono essere osservati tutti gli elaborati progettuali. Dove necessario per motivi di sicurezza (pericolo di caduta, ecc.) deve essere impiegato vetro VSG (vetro float temprato) o ESG (vetro temprato). Le prescrizioni di legge e le condizioni vigenti al momento del montaggio vanno rispettate. ...</p>	<p>*09.01.02.07.a</p>
			<p>*09.01.02.07.a Fenster Pos. F1: 170x150cm, PH90cm, Fenster zweiteilig, ein Drehflügel, ein Drehkipplügel. Rahmen: U-Wert Rahmen max. <math>U_f</math> 1,0 W/m<sup>2</sup>K Glas: U-Wert Glas <math>U_g</math> max 0,6W/m<sup>2</sup>K; g-Wert <math>G</math> min 0,48; Glasaufbau 4-14-4-14-4, Kunststoffrandverbund</p>	<p>*09.01.02.07.a Serramento tipo F1: 170x150cm, altezza parapetto 90cm, finestra a due ante, un'anta a battente ed una a vasistas e battente. Telaio: U telaio max. <math>U_f</math> 1,0 W/m<sup>2</sup>K Vetro: U vetro <math>U_g</math> max 0,6W/m<sup>2</sup>K, <math>G</math> min 0,48 composizione del vetro 4-14-4-14-4, distanziatore in materiale plastico.</p>	<p>*09.01.02.07.b</p>
			<p>*09.01.02.07.b Fenster Pos. F2: 195x240cm, Terrassentür zweiteilig, ein Drehflügel ein Drehkipplügel. Rahmen: U-Wert Rahmen max. <math>U_f</math> 1,0 W/m<sup>2</sup>K Glas: U-Wert Glas <math>U_g</math> max 0,6W/m<sup>2</sup>K; g-Wert</p>	<p>*09.01.02.07.b Serramento tipo F2: 195x240cm, altezza parapetto 100cm, porta-finestra a due ante, una anta a battente ed una a vasistas-battente. Telaio: U telaio max. <math>U_f</math> 1,0 W/m<sup>2</sup>K Vetro: U vetro <math>U_g</math> max 0,6W/m<sup>2</sup>K, <math>G</math> min 0,45</p>	<p>*09.01.02.07.b</p>



Index Indice	Datum Data	Frage Domanda	Antwort	Risposta	Position Posizione
			<p>G min 0,45; Glasaufbau 3.3VSG-14-4-14-3.3VSG, Kunststoffrandverbund; Unten überhöhter thermisch getrennter Blindstock und rollstuhlgerechte Schwelle</p> <p>*09.01.02.07.c Fenster Pos. F3: 100x240cm, PH00cm, Terrassentür einteilig, ein Drehkipplügel. Rahmen: U-Wert Rahmen max. Uf 1,0 W/m<sup>2</sup>K Glas: U-Wert Glas Ug max 0,6W/m<sup>2</sup>K; g-Wert G min 0,45; Glasaufbau 3.3VSG-14-4-14-3.3VSG, Kunststoffrandverbund; Unten überhöhter thermisch getrennter Blindstock und rollstuhlgerechte Schwelle</p>	<p>composizione vetro 3.3 VSG-14-4-14-3.3VSG, distanziatore in materiale plastico. In basso controtelaio rialzato termicamente separato e soglia idonea per disabili.</p> <p>*09.01.02.07.c Serramento tipo F3 100x240cm, HP00cm, porta finestra a un'anta, un'anta ribalta-battente. Telaio: valore U del telaio max. Uf 1,0 W/m<sup>2</sup>K Vetro: valore U del vetro max. 0,6W/m<sup>2</sup>K; valore G min. 0,45; composizione del vetro 3.3VSG-14-4-14-3.3VSG, distanziatore in materiale plastico. In basso controtelaio rialzato termicamente separato e soglia idonea per disabili</p>	*09.01.02.07.c
			<p>*09.01.02.07.d Fenster Pos. F4: 75x150cm, PH90cm, Fenster einteilig, ein Drehkipplügel - Badfenster Rahmen: U-Wert Rahmen max. Uf 1,0 W/m<sup>2</sup>K Glas: U-Wert Glas Ug max 0,6W/m<sup>2</sup>K; g-Wert G min 0,48; Glasaufbau 4-14-4-14-4, Kunststoffrandverbund, satiniertes Glas</p>	<p>*09.01.02.07.d Serramento tipo F4: 75x150cm, HP90cm, finestra a un'anta, un'anta ribalta-battente – finestra del bagno. Telaio: valore U del telaio max. Uf 1,0 W/m<sup>2</sup>K Vetro: valore U del vetro max. 0,6W/m<sup>2</sup>K; valore G min. 0,48; composizione del vetro 4-14-4-14-4, distanziatore in materiale plastico, vetro satinato.</p>	*09.01.02.07.d
			<p>*09.01.02.07.e Fenster Pos. F5: 105x150cm, PH90cm, Fenster einteilig, ein Drehkipplügel. Rahmen: U-Wert Rahmen max. Uf 1,0 W/m<sup>2</sup>K Glas: U-Wert Glas Ug max 0,6W/m<sup>2</sup>K; g-Wert G min 0,48; Glasaufbau 4-14-4-14-4, Kunststoffrandverbund</p>	<p>*09.01.02.07.e Serramento tipo F5: 105x150cm, HP90cm, finestra a un'anta, un'anta ribalta-battente. Telaio: valore U del telaio max. Uf 1,0 W/m<sup>2</sup>K Vetro: valore U del vetro max. 0,6W/m<sup>2</sup>K; valore G min. 0,48; composizione del vetro 4-14-4-14-4, distanziatore in materiale plastico.</p>	*09.01.02.07.e
			<p>*09.01.02.07.f Fenster Pos. F6: Stück; 250x120cm, PH172cm (ab Treppenpodest), Fenster dreiteilig, zwei Drehkipplügel, eine Fixverglasung, Rahmen: U-Wert Rahmen max. Uf 1,0 W/m<sup>2</sup>K Glas: U-Wert Glas Ug max 0,6W/m<sup>2</sup>K; g-Wert G min 0,45; Glasaufbau 3.3VSG-14-4-14-3.3VSG, Kunststoffrandverbund;</p>	<p>*09.01.02.07.f Serramento tipo F6: Pezzo; 250x120cm, HP172cm (dal piano intermedio), finestra a tre ante, due ante a battente, un vetro fisso. Telaio: valore U del telaio max. Uf 1,0 W/m<sup>2</sup>K Vetro: valore U del vetro max. 0,6W/m<sup>2</sup>K; valore G min. 0,45; composizione del vetro 3.3VSG-14-4-14-3.3VSG, distanziatore in materiale plastico.</p>	*09.01.02.07.f
			<p>*09.01.02.07.g Fenster Pos. F7: 250x160cm, PH125cm (ab Treppenpodest), Fenster dreiteilig, zwei Drehkipplügel, eine Fixverglasung, Rahmen: U-Wert Rahmen max. Uf 1,0 W/m<sup>2</sup>K Glas: U-Wert Glas Ug max 0,6W/m<sup>2</sup>K; g-Wert G min 0,45; Glasaufbau 3.3VSG-14-4-14-3.3VSG, Kunststoffrandverbund;</p>	<p>*09.01.02.07.g Serramento tipo F7: 250x160cm, HP125cm (dal piano intermedio), finestra a tre ante, due ante a battente, un vetro fisso. Telaio: valore U del telaio max. Uf 1,0 W/m<sup>2</sup>K Vetro: valore U del vetro max. 0,6W/m<sup>2</sup>K; valore G min. 0,45; composizione del vetro 3.3VSG-14-4-14-3.3VSG, distanziatore in materiale plastico.</p>	*09.01.02.07.g
			<p>*09.01.02.07.h Fenster Pos. F8: 270x150cm, PH90cm, Fenster dreiteilig, zwei Drehkipplügel, eine Fixverglasung Rahmen: U-Wert Rahmen max. Uf 1,0</p>	<p>*09.01.02.07.h Serramento tipo F8: 270x150cm, HP90cm, finestra a tre ante, due ante a battente, un vetro fisso. Telaio: valore U del telaio max. Uf 1,0 W/m<sup>2</sup>K</p>	*09.01.02.07.h

Index Indice	Datum Data	Frage Domanda	Antwort	Risposta	Position Posizione
			W/m <sup>2</sup> K Glas: U-Wert Glas Ug max 0,6W/m <sup>2</sup> K; g-Wert G min 0,48; Glasaufbau 4-14-4-14-4, Kunststoffrandverbund	Vetro: valore U del vetro max. 0,6W/m <sup>2</sup> K; valore G min. 0,48; composizione del vetro 4-14-4-14-4, distanziatore in materiale plastico.	
10	25.03.2013	Si chiede conferma di quanto segue: nel "Fascicolo valutazione della qualità", nella seconda scheda riferita al "Cappotto EPS", nei requisiti essenziali da rispettare, al punto 3)intonaco esterno, nella prima riga di posizione, il valore Sd > =0,1m dovrebbe essere riferito alla "diffusione vapore acqueo" e NON alla "tenuta alla pioggia battente". La descrizione è errata ? In caso affermativo la pagina deve essere sostituita ?	Der betreffende Punkt des Qualitätsfaszikels wurde bereits wie folgt ersetzt:  <i>Wasseraufnahmekoeffizient nach 24 Stunden gemäß EN 1015-18: &lt;= 0,25kg/m<sup>2</sup>h (niedriger ist besser)</i>  Siehe Richtigstellung 2 vom 20.03.2013	Il punto in oggetto del fascicolo della qualità viene sostituito come segue:  <i>Assorbimento acqua dopo 24 ore secondo EN 1015-18: &lt;= 0,25kg/m<sup>2</sup>h (meglio se minore)</i>  Vedi rettifica 02 del 20.03.2013	*02.12.03.01
11	25.03.2013	Fascicolo qualità, CAPPOTTO EPS Tra le domande del fascicolo qualità relativo al cappotto in EPS, viene richiesta una miglioria sul valore di tenuta alla pioggia, specificando in particolare un miglioramento del valore SD. Il valore Sd (dall'inglese Steam Diffusion, diffusione del vapore) fa riferimento invece alla capacità di diffusione del vapore, richiesta nel campo successivo. Si chiede se è corretto analizzare il valore di tenuta alla pioggia battente con i valori di assorbimento acqua, da valutare secondo la norma EN 1062-3 ed espressi in kg/(m <sup>2</sup> •√h). Si chiede quindi di fissare un parametro di riferimento per il valore di assorbimento acqua. Ringraziando, si inviano cordiali saluti.	Der betreffende Punkt des Qualitätsfaszikels wurde bereits wie folgt ersetzt:  <i>Wasseraufnahmekoeffizient nach 24 Stunden gemäß EN 1015-18: &lt;= 0,25kg/m<sup>2</sup>h (niedriger ist besser)</i>  Siehe Richtigstellung 2 vom 20.03.2013  Die Durchlässigkeit für Wasser gemäß Norm EN 1062-3 wird nicht bewertet	Il punto in oggetto del fascicolo della qualità viene sostituito come segue:  <i>Assorbimento acqua dopo 24 ore secondo EN 1015-18: &lt;= 0,25kg/m<sup>2</sup>h (meglio se minore)</i>  Vedi rettifica 02 del 20.03.2013  L'assorbimento acqua secondo norma EN 1062-3 non viene valutata.	*02.12.03.01
12	28.03.2013	Bzgl. der Faszikel-Positionen **02.12.03.03 Endbeschichtung WDVS Silikatputz - Putz grob strukturiert" und **02.12.03.04 Endbeschichtung WDVS Silikatputz - Putz glatt" erlauben wir uns folgende Fragestellung:  Bei beiden Langtexten dieser beiden Positionen finden wir die Forderung "Endbeschichtung Silikatputz". Dies steht im Widerspruch mit der gleichzeitigen Forderung nach einem "Organischem Oberputz". Beide Eigenschaften können nicht gleichzeitig eingehalten werden.  Wir bitten deshalb um Bestätigung, dass entweder Silikatputz, oder Organischer Putz, oder Silikonharzputz (als zusätzliche Möglichkeit) angeboten werden kann - immer unter Einhaltung der restlichen geforderten Qualitätsmerkmale.	Es wird bestätigt, dass sowohl ein Silikatputz, als auch ein Organischer Putz als auch ein Silikonharzputz angeboten werden kann, auch wenn im Langtext nur von Silikatputz gesprochen wird. Die geforderten Qualitätsmerkmale sind auf jeden Fall einzuhalten, das gesamte Wärmedämmverbundsystem muss weiterhin die Zulassung als ETAG 004 haben	Si conferma che può essere offerto un intonaco a base di silicati, come anche un intonaco a base organica e un intonaco a base di resina silicica, anche se nel testo lungo si parla solo di intonaco ai silicati. Le particolari richieste di qualità sono in ogni caso da rispettare, l'intero sistema a cappotto deve essere omologato in base a ETAG 004.	*02.12.03.03  *02.12.03.04
13	02.04.2013	Bei der Pos. Pos. Nr. *09.01.02.07 - Kunststofffenster heisst es im Langtext auf Seite 103 Absatz 1.6 Profilausbildung "... Von aussen ist das Flügelprofil nicht sichtbar. ". Diese Aussage stimmt aber nicht mit der Detailzeichnung bei Plan A20 überein. Dort ist das Flügelprofil von aussen sichtbar gezeichnet.  Welche der beiden Anforderungen ist zu	Es werden sowohl die Lösung mit einem von	Vengono accettate sia la soluzione come da	*09.01.02.07

Index Indice	Datum Data	Frage Domanda	Antwort	Risposta	Position Posizione
		erfüllen - die Anforderung des Langtextes oder die Anforderung der Detailzeichnung?	aussen nicht sichtbaren Flügelprofil gemäß Langtext, als auch mit einem von aussen sichtbaren Flügelprofil gemäß Detailzeichnung akzeptiert.	testo lungo, quindi con un profilo anta non visibile dall'esterno, sia la soluzione come da elaborati grafici, quindi con un profilo anta visibile dall'esterno.	
14	02.04.2013	<p>Con la presente si richiedono maggiori indicazioni rispetto alla pavimentazione di grande formato di cui alla POS. N. 02.21.01.02.</p> <p>Si tratta di pavimentazione tipo masselli autobloccanti in cls?</p> <p>Rispetto ai pesi attribuiti, si richiede il disciplinare aggiornato, in quanto non è evidente quale peso viene attribuito ai vari elementi componenti il fascicolo di valutazione della qualità.</p>	<p>Es handelt sich um eine für Fahrwege und Gehwege eingesetzte Pflasterung aus großformatigen Fertigbetonplatten in bereits definierten, auf eine gemeinsame Verlegung abgestimmten Formaten, welche auf einem speziell abgestimmten Unterbau in einem Sandbett verlegt werden (siehe Plan A17). Die in den Schnitten angegebenen Verdichtungsgrade und Körnungen des Untergrundes und der Schottertragschichten müssen eingehalten werden. Die Unterbauschichten und deren einzuhaltenen Werte werden in der Position 02.16.09.01 und in deren Unterpositionen beschrieben.</p> <p>Der Dritte Punkt des Qualitätsfaskizels "Grossformatpflaster" wurde in der letzten Revision des Qualitätsfaskizels aus Versehen veröffentlicht. Dieser Punkt wird aus dem Qualitätsfaskizel entfernt.</p>	<p>Si tratta di una pavimentazione sia carrabile che pedonale con masselli di grande formato in cls, di diversi formati, scelti per una posa complessiva già definita, i quali vengono posati su un sottofondo speciale di sabbia (vedasi tavola A17).</p> <p>Il grado di compattazione e la granulometria del sottofondo e degli strati portanti di pietrisco devono essere mantenuti.</p> <p>I diversi strati di sottofondo con i relativi valori sono descritti nella posizione 02.16.09.01 e nelle relative sottoposizioni.</p> <p>Il terzo punto del fascicolo di valutazione della qualità "Pavimentazione di grande formato" è stato pubblicato per sbaglio nell'ultima revisione del fascicolo della qualità. Questo punto del fascicolo di valutazione della qualità viene eliminato.</p>	*02.21.01.02
15	03.04.2013	<p>A seguito del nuovo invio del Fascicolo qualità di data 02/04/2013, su segnalazione dei nostri fornitori si sottolinea quanto di seguito:</p> <p>il benessere tecnico europeo su "sistemi a cappotto", è rilasciato secondo quanto richiesto dall'ETA, in riferimento alla norme tecniche ETAG 004, pertanto la richiesta al punto "CAPPOTTO EPS punto 3) intonacco esterno: l'assorbimento acqua dopo 24 ore secondo EN 1015-18" risulta essere una richiesta troppo specifica, in quanto qualunque altra norma risulta secondaria e non significativa per garantire le prestazioni del cappotto; viene contestata dai produttori quale richiesta troppo specifica e per l'impresa limitativa nella scelta commerciale del fornitore.</p> <p>Alla luce di quanto sopra si richiede una proroga di 20 giorni lavorativi al fine di potere condurre una ricerca commerciale tale da garantire a tutti i concorrenti la presentazione di un prodotto con le qualità e le certificazioni richieste dall'Amministrazione.</p>	<p>Es existieren mehrere Hersteller, welche in der Lage sind ein WDVS mit ETAG 004 Zulassung mit einem Oberputz mit einem geforderten Wasseraufnahmekoeffizient nach 24 Stunden gemäß EN 1015-18 <math>\leq 0,25 \text{ kg/m}^2\text{h}</math> zu liefern. Allerdings würden mit dieser Forderung mehrere Systeme mit ETAG 004 Zulassung ausgeschlossen werden, da diese nicht immer den Wasseraufnahmekoeffizienten nach Norm geprüft haben.</p> <p>Da dieser Punkt im Qualitätsfaskizel nicht relevant genug ist, um mögliche Produkte auszuschliessen wird er entfernt.</p>	<p>Esistono vari produttori che sono in grado di fornire un sistema di capotto con rilascio ETAG 004 che hanno un intonaco finale con un assorbimento acqua dopo 24 ore secondo EN 1015-18: <math>\leq 0,25 \text{ kg/m}^2\text{h}</math></p> <p>La richiesta di questo criterio escluderebbe vari sistemi con un rilascio ETAG 004, perche non tutti hanno abilitato il coefficiente d'assorbimento aqua secondo la norma.</p> <p>Si come questo requisito minimo nel fascicolo di qualità non a ha una grande rilevanza viene tolto.</p>	*02.12.03.03 *02.12.03.04
16	08.04.2013	in riferimento alla gara in oggetto con la	Es wird bestätigt, dass ein g-Wert von 0,6	Si conferma che un valore $g=0,6$ è migliore	*09.01.02.07

Index Indice	Datum Data	Frage Domanda	Antwort	Risposta	Position Posizione
		<p>presente siamo a chiedere se relativamente al quesito n°7 pubblicato nel portale è corretto affermare che un fattore <math>g=0.6</math> è migliore di <math>0.5</math> ovvero <math>g=0.4</math> è peggiore rispetto a <math>g=0.5</math>. ?</p>	<p>besser ist als ein g-Wert von 0,5. Es wird bestätigt, dass ein g-Wert von 0,4 schlechter ist als ein g-Wert von 0,5.</p> <p>Erklärung: Es ist das Ziel im Winter möglichst viel Strahlungswärme durch die tief stehende Wintersonne ins Gebäudeinnere zu bekommen. Der sommerliche Überhitzungsschutz vor der hoch stehenden Sommersonne wird hingegen zu einem Teil durch die Verschattung der Balkone gewährleistet, zum anderen Teil stehen dafür die aussen liegenden Rollos zur Verfügung</p>	<p>di un valore <math>g=0,5</math>. Si conferma che un valore <math>g=0,4</math> è peggiore di un valore <math>g=0,5</math>.</p> <p>Spiegazione: In inverno lo scopo è di ricevere più calore radiante possibile all'interno dell'edificio attraverso il basso sole invernale. Al contrario il surriscaldamento estivo dell'elevato sole che si presenta in estate viene in parte assicurato dall'ombreggiamento dei balconi, ed in parte dalla disposizione di esterne tapparelle.</p>	

Für das Protokoll

Dr. Arch. Karl Kerschbaumer